

IL POSTINO

VOL. 3 NO. 4

SEPTEMBER 2003 / SETTEMBRE 2003

\$ 2.00



**St. Anthony's Church
Anniversary Celebration
Sunday November 9, 2003
Sala San Marco**

**Chiesa Sant' Antonio
Novantesimo Anniversario
Domenica ,il 9 Novembre, 2003
Sala San Marco**

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 1835041

PublisherPreston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.**Executive Editor**

Angelo Filoso

Managing Editor

Chiara Mingarelli

Associate Editor

Ashlea Wells

Advertising Director

Marcus Filoso

Layout & Design

Chiara Mingarelli

Web site Manager

Marc Gobeil

Printing

Winchester Print & Stationary

Contributors for this issue

(in alphabetical order)

Lucio Appolloni, Jerome Chyuria, Angelo Filoso, Tia Goldenberg,
Chiara Mingarelli, Luciano Pradal, Renato Rizzuti, David
Salisbury.**Submissions**

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline
September 21, 2003

// Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by // Postino.

Subscription ratesIn Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2001 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from // Postino.

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

- Yes, I want to subscribe to twelve issues of **Il Postino**
Si, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri
- \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
- \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

Name and Surname: / Nome e cognome:

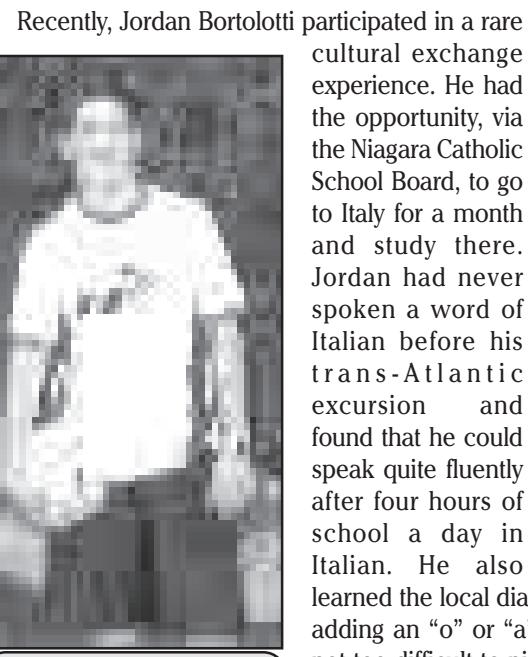
Street: / Via: _____ Postal Code: / Cp.: _____ City: / Città: _____ Province: / Provincia: _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

to / intestato a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

Bortolotti Boys: Proud to be Italian

by Chiara Mingarelli



Jordan's cultural exchange makes him proud to be Italian

Recently, Jordan Bortolotti participated in a rare cultural exchange experience. He had the opportunity, via the Niagara Catholic School Board, to go to Italy for a month and study there. Jordan had never spoken a word of Italian before his trans-Atlantic excursion and found that he could speak quite fluently after four hours of school a day in Italian. He also learned the local dialect, which often substituted English words for Italian ones while adding an "o" or "a" to Italianize it. The dialect was not too difficult to pick up.

His classes were concentrated into these four hours with 15 minute breaks. Young Bortolotti claims that this style of schooling is much more efficient than the traditional full-day North American system. Although the surroundings were foreign, our young traveller said he felt at home, like he belonged.

Jordan recalls his experience as "amazing" and is "proud to speak the language of my grandparents."

Tanner Bortolotti also has something to be very proud of: he will be attending Hilton Head Academy (South Carolina) this fall while getting his foot in the door on the Junior Golf scene. This Prep School will hopefully give him some exposure down in the states for his golfing and earn him a scholarship to the University of South Carolina, hopefully turning the heads of a few golf coaches.

The graduate of Holy Trinity HS has already won the Cisco Systems Prescott Open, beating out 108 other junior golf hopefuls. He hopes to golf on his weekends and play the very prestigious IJGT (international junior golf tour).

Tanner would like to be a professional golfer or get his degree in electrical engineering from U of SC.

Congratulations to both the Bortolotti boys on their successes and keep up the good work!



The Bortolotti family celebrates Jordan's Birthday



Tanner Bortolotti takes a swing at the IJGT

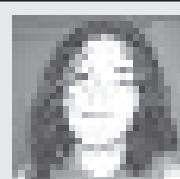
A Glass Of Wine

By: Josie Bellissimo

When you sit down for dinner
What would you rather drink?
A glass of tasty wine
Or water from the kitchen sink?

It all starts with "La Vendemmia"
Every year, on Preston street,
Where the grape stomping begins
As different restaurants compete.

As each team takes a turn
All trying to reach their goal,
Going faster than the first team
To keep filling up the bowl.



Josie Bellissimo

My name is Josie and I'm 15 years old. I love writing and reading poetry. I've been writing since the age of 11, and I have no intentions of quitting. I don't think I've written one poem that doesn't rhyme. It's just no fun that way.

Everyone enjoys it
Laughing and having fun,
As they wait for the results
To find out which team won.

Some say wine is just a drink
Some consider it a piece of art,
But don't forget one glass of red wine a day
Is good for the heart.

A Touch of Class Fashions

15% off prom/wedding dresses/wedding party/ mothers of bride or groom and formal evening wear.



Get a head start on your graduation or wedding

46 Murray Street (Time Square Building)
Ottawa, Ontario, K1N 5M4 (613) 244-0044

Giovanni Giorgio

by Chiara Mingarelli

Giovanni Giorgio came to Canada September 24th 1953 at the tender age of 17. He recalls his landing in Gander and the strange smell in the air. He later discovered that this smell was that of the heaters! Being from Catanzaro, Calabria, the smell a heater would make was quite foreign to him, as was the snow on the ground and the icicles hanging from the trees.

Giovanni had many jobs before his famous career as a hair stylist took off. He had several jobs in construction ranging from the workers' water boy to the remover of nails. He could not speak English, so his options were fairly limited... for the time being.

Mr. Giorgio lived in Toronto until July 1958. A Yugoslavian hairdresser in North York gave him a job and took a chance on another young immigrant trying to make his way. At night, Giovanni attended Marvel Beauty School in Toronto. He then established himself at the King Edward Hotel's salon. It turns out that the owner, who went by the name Jean-Claude (Zago), was actually an Italian from Verona who had lived in France for years. Giovanni describes Zago as being "...a fantastic artist."

In 1958 Giovanni took a vacation to Ottawa and stayed at the Lord Elgin Hotel. He talked with the manager of the salon, and was offered a job on the spot, as well as a substantial raise! He was only 22. And so Giovanni Giorgio came to Ottawa.

It didn't take long for our young Italian star to gain enough recognition to open his own Salon: *Giovanni di Roma* at 244 Slater. He soon expanded his salon to twice its original size and employed 35 people.

Giovanni also attended numerous events in the hair dressing circuit. In 1961 he won the Ontario Grand Prix in Toronto (for hairdressing). He was also part of the Ca-

nadian team that went to Amsterdam in 1962 for the World Championship of Hairdressing and won an award for Outstanding Achievement. For the trip, he team left 2 weeks early to get and practice the styles they lect few models. They els, aged 18-24, for those Giovanni remembers the mans: he mentioned he model got up and made everyone. "[Germans] for Italians." He has at competitions in New York, Chicago, etc...

Many of his apprentices and assistants names in Ottawa: (Estetica), Lorenzo and Claude to name a Claudio 10 salons own hairdressing

Giovanni also had ant, Anna, who had a talent for a husband by the name of Rinaldo. He brought Rinaldo to a hairdressing school in Montreal where he caught on very fast and now has a thriving business in the heart of downtown. Partnerships were also established with *La Giacinda* (Pietro Peccora).

Our famed stylist can't even go on vacation without

being asked to do women's hair. When he vacations in Cuba, he is often asked to do hair in the salon of the local hotel in which he stays. He asks for no payment, but for a tip to be given to the salon manager (since Castro owns everything). All the women comply with overwhelming generosity, thankful to have their hair elaborately done by our Italo-Canadian star.

"It's a fantastic business, I really enjoyed it," remembers Mr. Giorgio. He's not the only one! Celebrities from all over have flocked to be done up by *Giovanni di Roma*. People such as Denise Bodette, wife of the director of the NAC and Pauline Jewett who came from British Columbia to have her hair coiffed by Giovanni all rave about the wonders of his talent.

After spending 16 years in Canada, Ottawa's favourite hairdresser went back to Italy on vacation. There, he met Pina. Seven months later, he flew back to Italy and married the woman of his dreams.

Pina has been there every step of the way ever since. She is his secretary, business advisor and wife. Mrs. Giorgio has also become a keystone member of the community. She volunteers at the Grace Hospital and is on the board of directors at Villa Marconi. The Giorgios "believe in the community" and give generously of their time and money to numerous charities. "The community is our heritage and we need to teach our children to support the community," says Giorgio.

The Giorgios have 2 children: Nicolas and Dino. Nicolas runs the family business now (Byron Rental Properties and Giorgio Rentals & Holdings) and Dino runs CMN for the Workman's Compensation Board. In the future, Pina and Giovanni plan on travelling, letting the boys run the business and supporting Villa Marconi.

"Pride in Our Past, Faith in Our Future"

by Angelo Filoso

Club Roma St. Catherines Ontario

Recently visiting St. Catherines and being hosted by the Club Roma Coro I was astonished at the accomplishment of the St. Catherines Italian Canadians especially the members of Club Roma. It gives me great pride to be of Italian heritage and absorb the creativity of Canadians of Italian Heritage who built our Canadian Mosaic.

The Executive of the Club Roma Coro gave me a tour of their Prestigious and well known, throughout Canada, their recreational facility called Club Roma as depicted in the picture below. I quote their essence of being from their colourful and well written information Booklet of Club Roma:

"Club Roma has a history which is as rich a tapestry as our Italian heritage. This is a tapestry carefully woven by the many men, women, and children who have united as members and have dedicated themselves toward the achievement of fellowship and goodwill within our community."

The fabric of Club Roma was conceived in the spring of 1961 by a few courageous individuals who believed that the growing Italian population of the Niagara Region was in need of a social - recreational facility. Through a common thread of interest and enthusiasm,

Club Roma was achieved in 1963.

Since its creation, the members of Club Roma have devoted their individual time and expertise toward the betterment of the club and the community. Shared ideas and faith in one another has lead to many achievements: making of a soccer field, sports team rooms, bocce lanes, picnic area, children's playground and large kitchen for catering; the formation of a bocce group, soccer group, women's auxiliary, folk dancer's group, youth group, retirees group and old timer's group: contributions to...various schools as well as the Italian Heritage Program.

Together over a span of thirty years, our members have made Club Roma a colourful, credible, multicultural,



Members of Club Roma relax while using the many facilities their Club offers, such as bocce courts!

service organization. Together, with shared ideas and concerted efforts, we will continue to achieve.

Fifteen years ago, our collective minds conceived of a major expansion of Club Roma, in response to the needs of our vibrant, Italian Canadian design. Now with serviced land available, we plan, with faith in our future, the expansion of our main hall and kitchen, the creation of four in-door bocce courts, a members' lounge and patio, a restaurant, senior's room and senior's citizen's apartment.

To address the needs of our present members, future members, and the community at large, and to retain our rich, cultural heritage, we must continue to weave the tapestry which is Club Roma."

I thank the Executive of the Club Roma Coro and their Director Michael Inneo and his beautiful Wife for their familial reception amongst friends at their home overlooking the CN tower on Lake Ontario with the Statue of the Madonna in the middle of their colourful flower garden.



The Grand Entrance of Club Roma in St. Catherine's

How the Romans brought the Bagpipes to Britain

by Chiara Mingarelli

It is often said that the bagpipe was known to the ancient Egyptians and Babylonians. The instrument was much different than the modern day bagpipe: Egyptians used hollowed out reeds. The current school of thought claims that from Egypt, the instrument made its way east. It is thought by some to have further evolved in Iran, others claim India. The Romans revived the bagpipe during the late Empire and used it in the military. It is the only instrument that can claim to be at least as old as the harp or lyre, and the drum. In Rome, the bagpipe was called *tibia utricularis*.

The most famous account of the bagpipe in Rome is captured on a coin which shows Emperor Nero (37-68 AD) playing the instrument while flames burnt the Eternal City. Many used to think this instrument was a fiddle, however recent research shows that the fiddle had not yet been invented!

Early in the sixth Century Procopius,

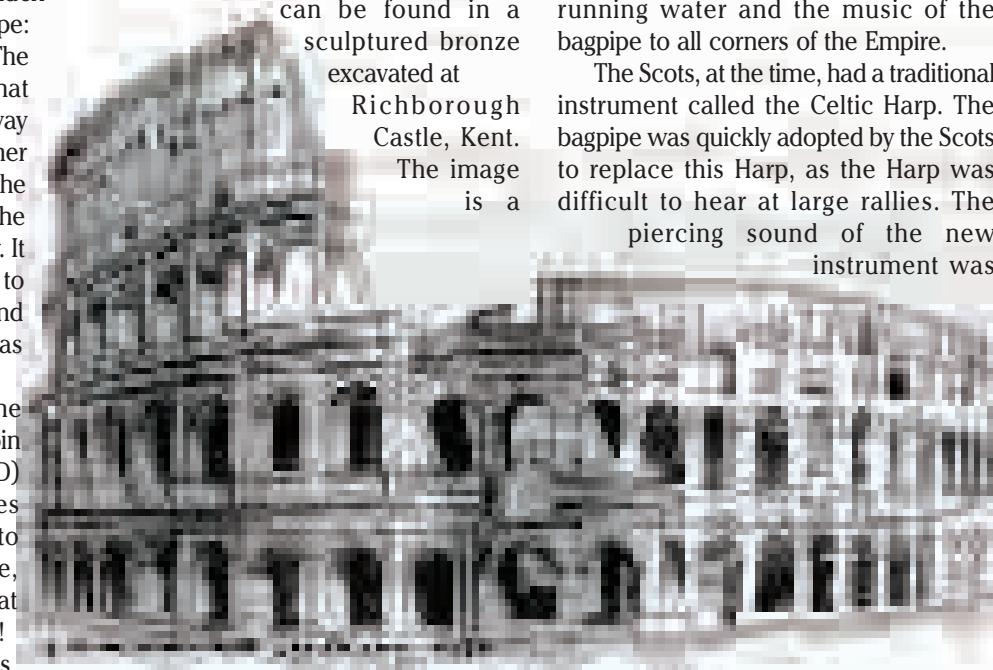
a Greek historian, mentions that the bagpipe was the instrument of the Roman Infantry while the trumpet was used in the Cavalry. Some support for this statement can be found in a sculptured bronze excavated at Richborough Castle, Kent.

The image is a

Roman soldier in full marching order with bagpipes.

Through Rome's great military machine, the Empire brought Latin, running water and the music of the bagpipe to all corners of the Empire.

The Scots, at the time, had a traditional instrument called the Celtic Harp. The bagpipe was quickly adopted by the Scots to replace this Harp, as the Harp was difficult to hear at large rallies. The piercing sound of the new instrument was



Could they find bagpipes buried here?



used to rally troops, inspire fear in opposing armies and to encourage the troops. Sir Walter Scott once said: "Twelve Highlanders and a bagpipe make a rebellion." The bagpipe succeeded so thoroughly in spooking British troops that the instrument and all of its songs were banned in 1747 by the British government for a whole generation. For more information about bagpipes and related topics, please visit www.bagev.de/histinte.htm.

ALL'ESPOSIZIONE PRESENZA

Semplicemente... Interessante

di Luciano Pradal

Il Postino continua una serie d' articoli per evidenziare gli espositori all'esposizione PRESENZA in programma da giugno 2003 a settembre 2004 al Museo Canadese delle Civiltà.

Il Museo Canadese delle Civiltà in Gatineau-Hull, situato all'ombra del Parlamento Canadese, è tale perché, con i suoi programmi, ci propone d'interessarci a culture d'altre nazioni e gruppi etnici.

Di questi tempi c'è l'esposizione PRESENZA che getta un nuovo sguardo ai valori che gli italo-canadesi hanno portato con loro quando sono emigrati, valori che sono ora parte integra della società Canadese.

Durante tutto il tempo dell'esposizione (Da giugno 2003 a settembre 2004) il Museo ha organizzato differenti

attività con la comunità italo-canadese, enti, associazioni, ecc. Nell'ambito di questi programmi è stato ospitato al Museo il gruppo Arti per Via N.A. di Montréal; questo gruppo è noto perché mette in evidenza i mestieri e le arti tradizionali d'un tempo, ecco la lavandaia, il calzolaio, chi ripara quadri, i vetri, le sedie, la sarta, l'arrotondo e moltissime altre "arti" che un tempo erano molto praticate e che ora non lo sono più, almeno non nel contesto d'allora!

Ricordo benissimo l'artigiano che riparava le sedie, durante l'autunno e l'inverno passava per le case con il suo laboratorio ambulante e si fermava a riparare le sedie in cambio di una piccola paga, vitto ed alloggio.

Molte altre volte questi artigiani si mettevano a lavorare per la via, nelle piazze per far sì che un maggior numero di persone potessero vederli ed allora chiedevano i loro servizi. Nei giorni di mercato erano lì sempre nello stesso posto, lavoravano alacremente, con gesti che ripetevano da anni, la soddisfazione di un

lavoro ben fatto era garantita!

Ed eccoli qua', giudati da Aldo Pornaro loro Presidente e fondatore, tutti questi di Arti per Via N.A. di Montréal hanno allestito i loro laboratori ambulanti al Museo Canadese delle Civiltà, sono stati in molti ad interessarsi a queste semplici arti ma è da queste semplici arti che sono nati grandi artisti, sarti, ecc.!

Ho visto, per esempio, una bambina che girava la manovella della macchina da cucire, era molto interessata da come tutto il meccanismo si muoveva e dal prodotto finito! ed allora ho pensato chi avrebbe potuto diventare quella bambina se avesse continuato ad interessarsi a questa semplice "Arte" e così fu per centinaia e centinaia di persone, grandi e piccole! si interessavano a queste semplici ed essenziali "Arti per Via" tanto che il Museo molto probabilmente ripeterà l'evento durante la durata dell'esposizione PRESENZA che anch'essa sta risquotando un notevole successo.



"La Sarta" Ariella Hostetter

Saputo Founder hands reins of cheese firm to his son.

Ottawa Citizen

Laval, Que. – Lino Saputo, founder of the cheese empire that bears his name, got chocked up as he told the annual meeting yesterday he was handing the reins over to his son, Lino Jr.

"When my family and I founded the company almost 50 years ago, we had dreams," the 66-year-old founder said, recalling his debut in 1954 making cheese in small quantities and delivering it by bicycle.

"But I never thought that one day I would be managing a business with 46 plants across North America and more than 7,000 employees," he said proudly.

Saputo.ca
Cheese (Canada)

Mr. Saputo said he is thrilled to be able to pass on the company, which had revenues of \$3.4 billion last year.

The younger Mr. Saputo, currently president of the U.S. cheese division, will assume the position of president and chief executive during the next 12 months, while his father will remain chairman.

The 37-year-old Mr. Saputo is taking on a healthy company. Operating profits have grown on average by 30.5 percent a year since it went public five years ago.

Italian Style Wacky Definitions and Mock Books

By Renato Rizzuti

There are two forms of literary humour that I find quite amusing. One is "wacky word definitions" and the other is "mock books." By adding some Italian flavour to these, something interesting occurs.

The "wacky word definitions" are definitions of words

"Diabetic Diets" by Minimo Zucchero

that develop as a sort of unique language that is evolved by a certain cultural or ethnic group. For example, "The Bomb" in rap music culture does not mean anything to do with explosives. The expression "She's The Bomb" is a compliment meaning she is a great looking lady. Being Calabrese myself, I have noticed how certain "interesting words" have developed in the Calabrese culture. These words are sort of hybrid terms mixing English, standard Italian and Calabrese. Perhaps this short list will help you understand these words when you hear them.

"Carru" - a car. Can also be used when dictating the opening of a letter to a friend such as "Carru Pasquale."

"Biasicolu" - a bicycle. Not to be confused with "popasicolu" which means popsicle.

"Moo" - now. As in I am coming over now which would be "Moo stiau veninu." Not to be confused with the sound a cow makes.

"Bootsi" - boots. During Ottawa winters, Calabrese mothers ask their kids the same question, "Ta cachiate I bootsi?" Which means, "Did you take off your boots?"

"Parccu" - park. This is a rather tricky word. It can be used as either a verb or a noun depending on which context it is used. The verb form would be as in

"Viau parccu u carru" which means "I am going to 'park the car.'" The noun form would be as in "Yiamo a lu parccu per na caminata." Which means "we are going to the park for a walk."



Pretty "interesting" words to remember. Amaze your Calabrese friends with these words!

English Canadians enjoy

the humour of "mock books." A "mock book" is a fictitious title and author designed for the purpose of humour. A classic example is the "mock book", "Rusty Bed Springs" by I.P Nightly.

Advertise with Il Postino!

**Call Today
613-567-4532**

Madonna Su Ottawa

di Jerome Chyurlia



Madonna su Ottawa, di Ugo Chyurlia

Queen's University e la Johnson Restoration, ditta di restauri di Ottawa, gli affreschi (oltre 150 metri quadri) ed i mosaici di Chyurlia furono salvati. Il Museo Canadese di Civilizzazione acquisì i mosaici della Via Crucis e l'affresco della **Madonna Su Ottawa** che fu restaurato grazie a contribuzioni della *Italian Business and Professional Men's Association* della quale Ugo Chyurlia fu membro onorario.

La famiglia dell'artista è orgogliosa dell'esposizione di questa opera nell'ambito della Mostra *Presenza* dedicata alla contribuzione degli italiani alla cultura canadese e ringraziano tutti quelli che hanno reso quest'esposizione possibile.



MOSTO PER VINO

*Cabernet Sauvignon-Merlot-Alicante-Grenache
Chardonnay-Moscato-Palomino & much more*

20L pails
\$30.00 and up

Available / Disponibile

Starting 2nd Week of September

at these locations:

1000 Somerset Street West	230-6660
1818 Bank Street	737-6767
3710 Richmond Rd	820-7459
2882 St. Joseph Blvd.	834-2586



Read our articles online at www.ilpostinocanada.com

Una Missione Importante

di Luciano Pradal

La Fisorchestra Armonia di Treviso e' stata in Canada dal 7 al 20 agosto, per, come l' ha definita la Professoressa Giovanna Panico, una importante missione. La Fisorchestra Armonia e' composta da 28 giovani fisarmonicisti dai 14 ai 24 anni sotto la direzione del Maestro-Direttore Angelo Smeazzetto. Qui a Ottawa hanno suonato per gli anziani di Villa Marconi ed al Museo Canadese delle Civilizzazioni in Gatineau-Hull nell' ambito dell'

Esposizione PRESENZA, l' esposizione sugli Italo-Canadesi presentata attualmente al Museo. Hanno anche suonato a Toronto, Windsor ed Hamilton. Questi bellissimi giovani, disciplinati, educati, e veri professionisti

hanno suonato per allietare gli anziani di Villa Marconi e tutti i presenti alla serata sociale organizzata dall' Associazione Roccamontepiano, sabato sera 9 agosto a Villa Marconi. La Fisorchestra Armonia, con i loro

bellissimi accordi e le canzoni della eccezionale Soprano Sabina Spera hanno rallegrato in maniera tutta particolare ed originale tutti i presenti in sala.

Questa importante missione umana e' stata apprezzata in modo particolare dagli anziani, ospiti di Villa Marconi, e' qui doveroso ringraziare Steve Di Nardo e l' esecutivo della Associazione Roccamontepiano per aver cooperato

alla buona riuscita di questo evento. L' indomani 10 agosto, al Museo Canadese delle Civilizzazioni in

Gatineau-Hull, la Fisorchestra Armonia ha suonato assieme al Coro Alpino di Montreal. Anche questa e' stata una missione molto importante se si considera che il Museo delle Civilizzazioni e' la struttura museale tra le

piu' belle e piu' grandi in Canada, il Tempio Culturale per eccellenza! Ai quasi due milioni di visitatori che lo visitano ogni anno vengono proposte delle esposizioni speciali che esplorano la ricca diversita' culturale del

Canada e del Mondo.



La Fisorchestra Armonia mentre suona per gli anziani di Villa Marconi.

E cosi', nella Grand Hall, luogo della cultura degli abitanti piu' antichi del Canada si sono esibiti, con canzoni e scenette, il Coro Alpino di Montreal, un gruppo che ha saputo, attraverso gli anni, preservare la cultura Regionale ed Italiana e la Fisorchestra Armonia di Treviso che erano qui' in Canada per promuovere in maniera originale, la cultura Italiana.

Per molti di noi presenti tra il folto pubblico restera' senz' altro memorabile questo bellissimo programma di



La Fisorchestra Armonia con il Maestro-Direttore Angelo Smeazzetto nella Grand Hall del Museo Canadese delle Civilizzazioni in Gatineau-Hull.

musiche, canzoni e recitazione presentatoci dai due gruppi, restera' soprattutto nella memoria la loro esecuzione di "Va' Pensiero" di Giuseppe Verdi! Il piu' assoluto e rispettoso silenzio regnava nella Grand Hall quando i giovani della Fisorchestra Armonia hanno cominciato a suonare le prime note, una atmosfera elettrizzante si preparava in sala, tutti i presenti ascoltavano attenti gli accordi della Fisorchestra ed aspettavano il momento quando il Coro Alpino avrebbe cominciato a cantare! Ebbene, questi due gruppi, che non si erano mai visti prima e perciò non avevano mai provato insieme hanno interpretato Va Pensiero in maniera veramente eccezionale e alla fine il

pubblico presente ha riservato loro un lungo e meritato applauso. Bisogna menzionare che molto credito per questa eccezionale esecuzione musicale e canora e' anche dovuto ai Maestri-Direttori dei due gruppi, il Maestro Angelo Smeazzetto per la Fisorchestra e la Direttrice Giovanna Furci per il Coro Alpino. Nel programma della Fisorchestra Armonia c'erano anche delle bellissime arie classiche molto ben interpretate dalla Soprano Sabina Spera; durante lo spettacolo il Maestro Smeazzetto ha ceduto il podio al giovane Luca Piovesan che ha saputo dirigere i fisarmonicisti con molto brio e diligenza. Queste importanti missioni non potrebbero essere state realizzate senza l'interesse ed il lavoro di Lynda Fish, coordinatrice dei programmi al Museo, di Angelo Filoso del Centro comunitario Italo-Canadese di Ottawa, di Lorenzo Micucci di M & U Masonary, di Domenico Angaran Presidente della Federazione delle Associazioni Venete dell' Ontario, di Ermanno La Riccia giornalista, scrittore e coordinatore del Coro Alpino di Montreal, di Giovanna Panico coordinatrice dei programmi di Tele 30 e di molte altre persone alla quale va' il nostro grazie piu' sincero.

Questo irripetibile ed eccezionale pomeriggio culturale e' stato organizzato nell' abito dell' Esposizione PRESENZA che e' la prima importante mostra nazionale dedicata al patrimonio culturale ed alla vita quotidiana degli Italo-Canadesi. L' esposizione che e' stata aperta nel giugno 2003 rimarrà aperta sino a settembre 2004, esortiamo i nostri lettori a visitarla.

Altre photo son nell'ultima pagina 16.

La Compagnia Filodrammatica di Ottawa

di Lucio Appolloni

Dalle foto potrete vedere alcuni degli attori che fanno parte della Compagnia Filodrammatica e che presenteranno nuovamente sia la Farsa "Pericolo in mutande" di Franco Roberto che la commedia "Ditegli sempre di sì" di Eduardo De Filippo nella Sala Comunitaria di Villa Marconi, Domenica 7 Settembre 2003 alle ore 15:00.

Chi siamo? Siamo un gruppo di attori dilettanti che facciamo del nostro meglio per presentare al pubblico italiano di Ottawa due divertenti commedie. Ho detto che facciamo del nostro meglio, ma debbo dire che alcuni tra di noi sono attori/attrici nativi se non dei veri professionisti

! Bravi tutti, ma bravissimi alcuni (e naturalmente parlo anche al femminile!) perché su di loro si impenna il successo delle due commedie presentate già nel sottosuolo della Chiesa di Sant'Antonio e che verranno ripetute a Villa Marconi.

E' ovvio che gli stessi attori si sono divertiti a mettere in scena le due rappresentazioni, ma lo hanno fatto soprattutto per presentare al pubblico italiano di Ottawa qualcosa che va al di là del dilettantismo. Dalla regia alla sceneggiatura dalla recitazione all'abbigliamento tutto è stato curato nei minimi particolari pur con i limitati mezzi finanziari a nostra disposizione.

Questo gruppo di volontari



Tutti i bravi attori di "Pericola in Mutande" s'inchinano all'applauso del pubblico

sacrificando il loro tempo personale - ha voluto offrire una rappresentazione teatrale in italiano per il godimento dei connazionali di Ottawa, città dove le manifestazioni culturali italiane sono purtroppo rare come le mosche bianche.

Sta al pubblico, ora, venire a vedere le commedie e giudicare se ne sia valsa la pena!

Questa Compagnia Teatrale Italiana di Ottawa, che si è cimentata negli anni passati in altre rappresentazioni di natura drammatica, speriamo che riesca, anche nel futuro, a portare qualcosa di nuovo, interessante e dilettevole sui "palcoscenici italo canadesi" di questa città.



Preston Street Celebrates the Harvest!

La Vendemmia 2003, 7th Annual Grape Harvest Festival
Preston Street – September 19, 20 & 21, 2003-08-19
Presented by the Preston Street BIA –Corso Italia

In support of the Great Canadian Theatre Company (GCTC)

The celebration of the harvest has traditionally brought Italian communities together for a celebration of the bounty of the harvest. Preston Street's La Vendemmia re-visits this celebration, highlighting the quality wines and foods along Corso Italia -the heart of Ottawa's Little Italy. Grape-stomping, winemaking, harvest food and wines and beers are all part of the festivities.

Prelude

Thur. Sept. 18th **2:00 pm** – Judging of Preston Street Business' "Street Decorations". Sponsored by White Rose.

Festival Programme

Fri. Sept. 19th **6:00pm** – **Bacchus – the god of wine** – leads a merry promenade down Preston Street. Start at Pub Italia, 434 ½ Preston Street.

7:30 pm An introduction to the Wine Making Process: Preston Hardware Parking lot. Group size is limited to 10 per session, so please book in advance with Preston Hardware 230-7166

All Evening – Try out the special **La Vendemmia Menus** being offered by our 35 restaurants!

Sat. Sept. 20th **The Wine Making Process**- book yourself into the tour at Preston Hardware to learn how wine is made. Tours run Saturday 11:00am, 2:00 pm. Group size is limited to 10 per session so please book in advance with Preston Hardware 230-7166.

2:00 – Little Italy Gardens, Grapevines and Winemaking Tour
 Cost: \$5.00. Meet at Piazza Dante (corner of Booth and Gladstone)
 Info: 231-2815

2:00 – Grape Stomping Competition –La Vendemmia Style!
 On the street, between Il Primo and the Prescott Hotel. Where Beech Street meets Preston Street. This year emceed by Donny Romani "The Dandyman" from Team 1200. To enter a team call: Adriana Pedersen-234-6858

4:00 Great Canadian Theatre Company Dinner and Theatre Package- For "Unity"- a new play that explores how a small Saskatchewan town deals with the influenza epidemic brought home by returning WWI vets. Call the GCTC 236-5196 for reservations.

All Evening – Try out the special **La Vendemmia Menus** being offered by our 35 restaurants!

Sun. Sept. 21 **The Wine Making Process**- book yourself into the tour at Preston Hardware to learn how wine is made. Tours run Saturday 11:00am, 2:00 pm. Group size is limited to 10 per session so please book in advance with Preston Hardware 230-7166.

Finale 1:30 – 4:30 pm – La Vendemmia Finale- A Festival of Food and

Wine. Sala San Marco Banquet Hall, 215 Preston St. Join us for a taste of the specialties of the Chefs of Preston Street, and the wines that go so well with them. Throughout the day we feature wine seminars and cooking demonstrations. Cost: \$15.00. Tickets available through the Great Canadian Theatre Company, and Sala San Marco. Our restaurants and wine merchants donate all the "tastes" and proceeds of sales go to the GCTC. Also featuring:

The Wine Doctor – Bring a sample (2-4 oz) of homemade wine for analysis by the Ontario Wine Judges Commission.

Accounting for Taste- Attend Michael Botner's Wine Tasting Seminar.

Stella Artois- Taste the best of Belgian beers- sponsored by Pub Italia.

Cooking with... Watch Cooking Demonstrations by Preston St. Chefs.

Mr. Stinky – Our garlic expert returns to La Vendemmia this year

2:00 pm – Il Garage Grape Stomping Join the gang at Il Garage for their annual free grape stomp. Get your vote in for this year's La Vendemmia Grape Stomping Queen. Open to the public. 225 Preston Street.

La Vendemmia Wine Competition

Amateur Winemakers are invited to submit Red and/or White wines in the following two classes: "Young Wine" – made after 2001 and/or "Older Wine" made before 2001. Judging by the Ontario Wine Judges Commission. Please submit wines to Sala San Marco Banquet Hall, 215 Preston St., by September 10th, 2003, between the hours of 9 am and 5 pm. Winners will be awarded at the La Vendemmia Finale, September 21st at the Sala San Marco Banquet Hall. Info: 231-2815

Festival Information Contacts:

The Preston Street Business Improvement Association
 Tel: 613-231-2815 Fax: 722-9440
www.prestonstreet.com



Watch for the CHIN Radio Crew at the Vendemmia!

PRESTON STREET CELEBRATES THE HARVEST!

Harvest Festival

Traditional dance, live entertainment, food
& FESTIVAL - 2003! THE VILLAGE

Preston Street • September 19, 20, 21, 2003
www.villageoftheprestonstreet.ca • 613.745.1212

White Preston • Sat. 19, 20, & 21 September 2003
www.whitepreston.ca • 613.745.1212

PRESTON ST.

www.villageoftheprestonstreet.ca

IN SUPPORT OF THE GREAT CANADIAN THEATRE COMPANY (GCTC)

White Rose

G C T C

Festa della Madonna Del Soccorso

Celebrazione di Fede e di Folclore



Photos courtesy of Gino & Alfio Marello

*Congradulattions to the
Newly Weds,
Paolo and Heidi Micucci*



**Guess Who The Basketball
Players Are in 1936!**

E-mail your answers to ilpostinocanada@hotmail.com

Voices from the Past

Over 20,000 voices lost in time are heard once again

by Chiara Mingarelli

Ever wondered what Italian immigrants did on the boats to the Americas? How did they pass the seemingly endless hours with nothing but the vastness of the ocean to contemplate? Writing letters to family members telling of their trans-Atlantic adventures is one thing that many immigrants did. A collection of such letters, studying the behaviors of Italian immigrants as they immigrated to all parts of North and South America, has now been assembled by a team at the University of Genoa, Italy.

Send us your letters!

Writing was the only link to families divided by the Atlantic. In such isolation from their culture, most Italians adapted to their new surrounding by adopting and assimilating their customs into their own. Such cultural fission is seen in a letter from "Vittoria" in 1882, as she writes to her family about "Nev Yorch" and working on the assembly lines there. These assembly lines really were a microcosm of all the Americas: new cultures meeting, exchanging ideals and dreams, and everyone searching for a new start. Most of the families that immigrated were poor farmers and had little experience in the city. All these displaced people found solace in each other by talking about their past and their hopes for the future. These dreams of a new life are also expressed in the letters collected by our Genovese colleagues.



This is one of the 20,000 pieces of history Dr. Castagneto and his team have recovered to put on display at the new Cultural Centre at the University of Genova.

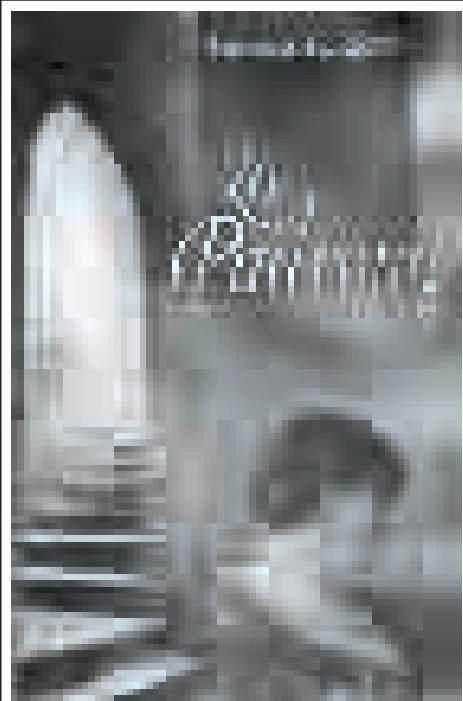
Another interesting letter was sent from Buenos Aires: it tells us a story about how people on the ship occupied their time. One way was to hold a beauty pageant for all the women on the ship, another way was to play games on the deck and imagine strange creatures in the ocean in the distance. Other letters from South America have telltale signs of cultural assimilation. A man named Vittorio changes his name to "Victorio" and uses Spanish words in his letters to Italy. He has married a woman of Spanish origin and wanted to tell his family about the great event. His family still sent him care packages and produce from Italy, just to make sure he was eating alright.

All the documents in the exhibit are real, even the background to large posters are scans of original documents.

The inspiration for this project was to "...Give back to the people who gave us their memories," says Prof. Pierangelo Castagneto, University of Genoa.

As Genoa will be the European Capital of Culture next year, it is only fitting that they lead the way in recapturing the past of thousands of Italians bound for the New World. As such, the University would like to extend an invitation to anyone who has old letters from Italian immigrants to contact Dr. Castagneto at alsp@lettere.unige.it or visit the website at www.dismec.unige.it/webalsp/alsp.htm.

Do you have any letters? Please let us know! Visit www.dismec.unige.it/webalsp/alsp.htm and share your family history with the world.



Un Nuovo Libro di Ermanno La Riccia

“La Padrona” un libro appassionante, ove si raccolta una bella storia d’amore e la lotta di due giovani per conquistarsi la libertà di volersi bene.

Dopo i successi dei due libri di racconti “Terra Mia” e “Viaggio in Paradiso”, Ermanno La Riccia torna nelle librerie con un romanzo, “La Padrona”, una drammatica storia d’amore, piena di colpi di scena, scritta con un linguaggio semplice che si legge tutta di un fiato.

Si possono acquistare copie de “La Padrona” nella redazione del Postino oppure chiamate 567-4532

COMMUNITY

EVENTS

Italian Week
elections to be held
on September 14th.

Vendemmia~

September 19th-20th

St-Anthonys Day Care play structure fundraiser: pasta lunch Sunday Sept 21st 12.30 large church hall.
Tickets \$10.00 Contact Church or Marylyn Legari: 736-0720. Receipts issued for donations \$25.00 and over.

Flooding Meeting Rescheduled

The new date is Friday, September 12th at 2:30 pm, at the Trattoria Italia, Sopra Room, 250 Preston Street.

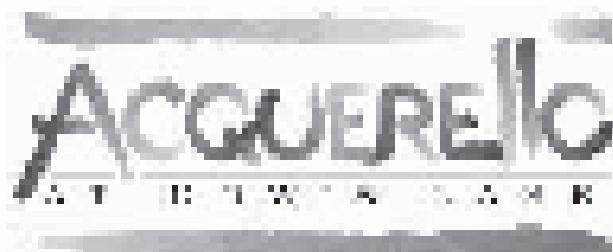
For more information, contact Lori Mellor at

info@prestonstreet.com.

Sunday November 9th
Sala San Marco
St. Anthony 90th
Anniversary Celebration
Dinner Info 236-2304 or 567-4532

E-mail us you listing at
information@ilpostinocanada.com

GRAND OPENING



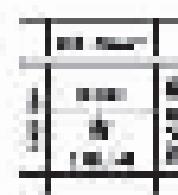
Discover Mediterranean-Style Condo Living at our New Sales Presentation Centre

- One bedroom units with fully furnished interiors
- Walk-in Closets, the Italian Kitchen, Kitchen and Bath Experience, Large Open Concept Living, Dining, and Kitchen Areas, Fully Equipped Kitchens, Granite Countertops, Ceramic Tile Floors, Spacious Walk-In Closets, Fully Furnished Interiors

Private balconies, fully furnished, spacious, bright, and airy, overlooking the Ottawa River, the downtown skyline, and the surrounding green space. The units range from 650 to 1,000 square feet.

Sales Presentation Centre
5-1 Beech Street

Hours: 10 a.m. - 7 p.m. Monday - Saturday
10 a.m. - 5 p.m. Sunday
Closed Monday



\$155,900



www.acquerello.ca

Tel. 274-7813

Send your thoughts, comments, criticisms and story ideas to
information@ilpostinocanada.com

Ottawa's New Band:

The Wellwishes

by Anthony DiLorenzo

The goal is simple... to paint a picture of sound that as many people as possible can enjoy, using nothing but the classic instruments and the music that they make. The newest act to burst onto the music scene is having their go at achieving this goal. They are the Wellwishes, and they are delivering a sonorous wake-up call to the audiences taking them in. With musical backgrounds ranging from power-pop to alternative-metal to acoustic folk, The Wellwishes' collective sound can be characterized with the testament that it's "good, honest rock 'n roll." Whether it's the organic sound of the guitars, the flowing groove of the rhythms or the story behind the lyrics, everyone seems to be able to find something different in their music to relate to.

Originating from Ottawa, Ontario Canada, this group of four twenty-somethings is barely a year old. Rehearsals began in the summer of 2002. Since then this group has gained prominent success in and around their hometown and beyond. Their music is that of grace and eloquence, infectious rhythms, layered with smooth melodic overdriven guitars and leaning heavily on a strong melody driven vocal presence. Herein lies where The Wellwishes hope to deviate from growing musical trends and offer an alternative to over saturated musical markets writing strong powerful songs using strong powerful melodies.

The band has just recently released their debut EP called, "Too Far Away", recorded at Pebble Studios in



The Wellwishes: Dave Farquharson, Max Figueredo, Nick Ouellette and Kris Ward.

Ottawa, mastered by none other than Nick Blagona this EP has already begun turning the heads of listeners. Driven by the title track this three song EP is a clear illustration of where the band tries to take you: away from the real world and into a musical universe, which for the moment makes you forget about anything else but the music. The EP begins with, "Rock n Roll Saviour" with its crunchy garage esque guitar intro to the breakdown handclaps in the middle, it is no wonder this song has already begun to receive airplay on both college and

major commercial radio stations such as XFM in Ottawa. It is followed by the slow more emotional number, "Too Far Away" and is rounded out by the highly political song, "An Illusion of Clear Skies" This EP has all the makings of a professional classic, with healthy song writing skills, a great sound and great ingenuity. It is hard to believe these guys have not been around for a decade.

The group has been featured in several college articles, online e-zines as well as having their songs reviewed on such websites as garageband.com. Due to growing coverage there has been a significant increase in crowd attendance from their debut show back in October of 2002. They have also had a healthy dose of the road life as well, not only playing Ottawa but also surrounding areas such as, Toronto, Kingston, Montreal and Niagara Falls. Perhaps that is one thing that sets this band apart from many others: the idea that to ascertain a greater audience, they realize they must branch out and try to touch people that would not normally

hear their music. This is a very daunting task for any indie band yet The Wellwishes seem to have little concern for the negative side, only looking at the positives.

This band has indeed come a long way in under a year. While many bands struggle to keep a constant flow of new material going, The Wellwishes seem quite comfortable with each other and the song writing is living proof of the fact that these four gentlemen are well underway to something on a much, much larger scale. For more information, please visit www.the-wellwishes.com.

Quando l'ombelico diventa il centro del mondo

di Ermanno La Riccia

Non vi scandalizzate se anch'io, una volta tanto, mi prendo una « pizzicata ». Siamo in periodo di vacanze e basta mettere il naso fuori della porta di casa per vedere passare davanti ai nostri occhi pancette fuoribordo con ombelichi al vento. E sono ragazze, ragazzine e persino mamme che portano a spasso neonati con carrozzine, le quali indossano pantaloni calati a fil di pancia e corpetti superiori raccorciati per mostrare una fascia di pelle nuda al centro della quale c'è lui, l'ombelico. Non c'è da meravigliarsi, è la moda. La donna ha messo a nudo il suo ultimo segreto: l'ombelico è diventato il centro del mondo.

Per questo articolo abbiamo voluto scegliere questo titolo strampalato per sottolineare una condizione abbastanza precaria a cui noi uomini siamo incappati con l'incoscienza di chi non si rende conto che ormai sono le donne che stanno avendo la meglio in tutti i campi.

Ai nostri tempi essere maschi e giovani era una espressione di forza, di dinamismo, di esuberanza, di intelligenza e di amor proprio. Il mondo era ai nostri piedi anche se eravamo poveri e malandati perché avevamo l'orgoglio di essere prima di tutto maschi con tutti gli attributi che questo appellativo comportava. E poi noi venivamo da una scuola dove un voto in condotta oppure qualche calcio al sedere ben meritato dal nostro maestro, avevano molto più peso e, soprattutto successo, per la nostra educazione e per la nostra riuscita, che le mille attenzioni di cento psicologi che

vegiano e decidono sull'andamento degli studi dei nostri giovani.

Lo so, ci sarà chi leggendo queste note s'indignerà e mi accuserà di dire una grande eresia, ma io preferisco di essere tacciato per bacchettone anziché chiudere gli occhi su una realtà che è davanti a noi tutti i giorni.

Il tipico giovane maschio di oggi è quello che si vede in giro con la coppola storta, ossia la visiera all'indietro, i pantaloni larghi da femmina incinta e lunghi che struscano sopra i marciapiedi e magliette nere con sul fronte stampato il ritratto di un teschio o un pugno chiuso. E fra non molto ci sarà una buona fetta di questi giovani che saranno considerati mezzi maschi, i classici finocchi, che ben presto, una legge già proposta dal ministro della giustizia del Canada, se approvata, permetterà loro di sposarsi tra uomini, e nel caso di lesbiche, tra donne. Li vedi in giro con anelli appesi alle narici del naso o alle orecchie. I cosiddetti piersing se li attaccano dappertutto anche al lato degli occhi. Ci sono persino alcuni che si attaccano i piersing finanche sulla lingua. E, naturalmente, le donne, se li attaccano anche sull'ombelico. E li portano come si porta un emblema. Questi hanno come vangelo la musica Rock e come chiese le discoteche.

Tutto questo lo notiamo e lo

giudichiamo dal lato estetico ma c'è dell'altro, molto più importante che ne decreta la decadenza, ed in molti casi, il fallimento.

Ma andiamo al sodo, ossia alle statistiche, che ci parlano del rendimento a scuola di questi giovani maschi. Dunque, il 40% dei giovani maschi che frequentano le scuole secondarie, ossia le scuole d'obbligo, abbandonano prima del tempo. Le donne, invece, arrivano soltanto al 26%. Nelle università mentre il 43% delle ragazze arriva a laurearsi col baccalaureato, soltanto il 29% tra i maschi. Nelle facoltà di medicina le donne sono in numero superiore a quello degli uomini. Nella sola università di Montreal l'80% degli studenti in medicina sono donne.

Occorre dire che 35 anni fa le donne nelle università erano come mosche bianche ed a loro

erano riservati i posti in fondo alle aule. Fino alla metà degli anni 70 la legge garantiva alle donne una quota nelle università. Poi, con l'introduzione nel Quebec della Carta dei Diritti e delle Libertà, le donne hanno avuto il sopravvento tanto che ora le università sono strapiene di membri del gentil sesso.

Ma se le donne predominano lo devono soprattutto al fatto che esse sono

più tenaci e serie negli studi, si applicano di più dei maschi ed i loro risultati sono nettamente superiori. Naturalmente non mancano le eccezioni e, per fortuna, sono tante.

Quali sono le ragioni di questo netto declassamento del giovane maschio rispetto ad una giovane donna? Dicono che ci sono ragioni di carattere sociale, psicologico e emotivo che hanno affacciato la volontà del maschio: ma io penso che tutto l'ambiente è infetto. Ci sono anche ragioni di carattere sessuale. Sentirsi, in certi casi, degradati alla condizione di mezzi maschi non aiuta a considerarsi come forza prorompente atta a rigenerare la vita. Leggendo le cronache mediche ci sono giovani di 30 e 40 anni che devono ricorrere all'aiuto del Viagra per portare a termine un amplesso.

E infine c'è l'opera delle donne che non solo in campo dell'educazione e dell'istruzione eccellono ma anche esteticamente e sessualmente parlando sono diventate, sempre più provocanti ed aggressive. Il nudo di Marilin Monroe dimostrò che la donna oltre alle montagne possedeva il paradiso; la prima minigonna di Mary Quant dimostrò che c'era una allettante strada per arrivare a quel paradiso e così la minigonna diventò sempre più mini, sempre più mozzafiato. Adesso mettendo in mostra i loro ombelichi le donne hanno vinto una nuova grande battaglia dalla quale i giovani maschi ne escono sconfitti. Il centro del mondo non è più un segreto per nessuno, è a portata di mano, sta diventando un oggetto da mostrare privo di grazia e di poesia.



<http://www.arkansas.net/~gen/buttbutton.gif>

The Wine Corner

L'angolo del vino

The Italian Wine Classification Jungle

by David Salisbury

There are four classifications for "still" Italian wines (the non-bubbly types). These have been developed over the years in synchrony (and competition) with other European nations, particularly France, the eternal competitor of Italy on the world's wine stage. The French have created a vast bureaucratic system for classifying wines over the centuries. In some regions, Bordeaux in particular, these classifications are very complex...and political.

The same is true throughout Italy; much of the impetus for developing a (supposedly) rigorous system has grown out of that tenuous relationship with the French. The French have essentially three categories of wine: simple, table wine (*vin de table*), regional, or country wine (*vin de pays*) and wine from a limited region, with the mark of verified origin (*Appellation d'Origine Contrôlée - AOC or AC*). The Italians have equivalent categories (*VDT*, *IGT* and *DOC* respectively), but have attempted, with some success, to go further than the French, by introducing another, higher category - *DOCG* (*Denominazione di Origine Controllata e Garantita*).

The categories are: *Vino da Tavola (VDT)* - *table wine*. *Indicazione Geografica Tipica (IGT)* - *typical regional wine*. *Denominazione di Origine Controllata (DOC)* - *mark of verified origin (from a limited region)*. *Denominazione di Origine Controllata e Garantita (DOCG)* - same as above, but guaranteed by the authorities governing the wine laws as being a "select wines of particular excellence".

These categories are supposed to reflect a "quality (and quantity) pyramid". The theoretical "pyramid" of quality, shown above, starts at its base with **VDT** (*supposedly*, the simplest - and hence the cheapest wine, available in large

volumes). Much of this wine is exported for blending (particularly in French wine) and shipped around the country to be used to "cut" wines from other regions, the flow generally being from south to

north. The rest is sold locally. When I lived in Rome I used to take empty bottles to the local bar for a fill up - of *Vini da Tavola* -

the wine triangle: Piemonte, Toscana and the Three Venetos.

And what is the law of the jungle - the classification reality? In truth, the four levels are not distinct. For example, some top-quality, non-traditional wines are labelled *VDT* or *IGT* and some *DOCs* and *DOCGs* are not worthy of their status. But, be not dismayed, there are some guidelines in the face of this confusion. The price point and the "known label" are the keys in the selection process:

For General List wines - check the classification. If you see a *DOC* wine stacked next to (or under!), the same



which cost less than bottled water!

Then come the **IGT** wines - generally higher quality wines from large regions, produced from blends of wines from within that region (e.g. *IGT Bianco di Sicilia* would represent a blended Sicilian white wine).

DOC wines are from smaller regions than *IGT* wines and are generally of higher quality, since they have to conform to more restrictive norms. These norms define if blends are allowed and the proportions of different grapes permitted, the minimum ageing and minimum alcohol levels. If one were to include all the sub-categories of *DOC* wines, there are over 400 in all.

DOCG wines are supposed to be the "top of the top", the pinnacle of the pyramid. Every few years another wine is promoted from *DOC* to *DOCG* and a great deal of fuss is made about it. Politics may be a larger factor in this decision than consistency and quality. Currently there are 24 *DOCG* wines in Italy - 17 of them from

"known label" wine with an *IGT* classification - take the *DOC* (especially if the prices are similar). Above all, do not get trapped into 'Label buying'. Known label name wines sell well, are usually on the top shelf and are generally inferior to the lesser-known brands. Advertising pays, the LCBO is happy and the customer is taken for a ride!

For Vintages products - neglect classification. The screening process at the LCBO is adequate to put you at ease that you are assured of good quality. Big names, however, still reflect big prices. Pay for the label, or pay less for the wine; the



David Salisbury, an Italian wine connoisseur and writer of this monthly wine column has a secret vice, he is an academic and a teacher and has taught in many institutions in England, Italy and Canada. His hobby and passion is oenology (the knowledge and study of wines). This month's article has a touch of that academic intrigue. How appropriate for the 'back-to-school' mode many of us are in! Take notes, the test is coming soon...

Italian Wine Classification Pyramid



choice is yours!

This month's picks are from the big three regions. I am recommending wines in pairs to emphasize the label/price game. The first is lesser known, the second well known (and higher priced in every case):

Trentino - Alto Adige (the northernmost of the three Venices): *Pinot Grigio DOC 2001 Nuole (Vallis Agri)* code 637611- \$9.85 (General List). *Pinot Grigio DOC 2001 (Santa Margherita)* code 106450 - \$14.95 (Vintages).

Would you like to write for Il Postino?
Call us today at 567-4532



Ottawa-Carleton Catholic School Board

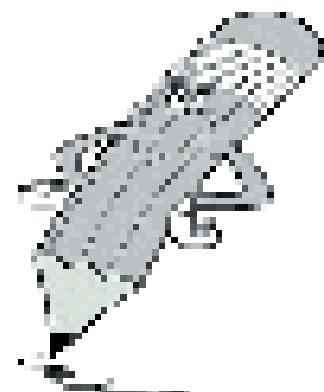
International Languages (Elementary and Secondary)

St. Rita School

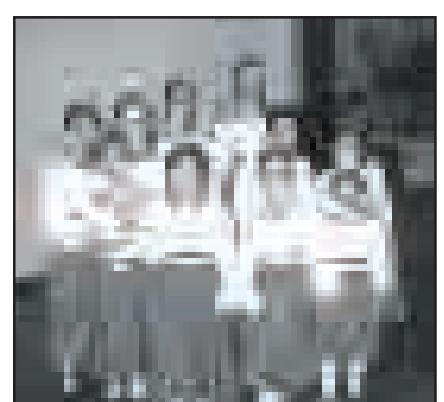
1 Inverness Avenue
Ottawa, On K2E 6N6

SCHOLASTIC YEAR 2003-2004

- | | |
|---------------|---|
| Registration: | Saturday, September 6, 2003 |
| First Class | Saturday, September 13th, 2003 |
| Last Class | Saturday, June 5th, 2004 |
| Hours: | 9:30 am to 12:00 noon |
| Grades: | Jr. Kindergarten to Grade 8 |
| Information: | 224-0509 or http://continuingeducation.occdsb.on.ca |



Italian



Halloween Activities
Parents' Council
Carnevale

Choir

Field Trips!!

Professional Development Days
Community Speakers
Open House

Heritage Day
Parents' Classes
Easter Celebration

Ruscello Limpido Dance Group

Student Exchange from Salmona
Parents' Interviews
Graduation Day

Christmas Pageant at the Museum of Civilization, December 13th

Look who's reading Il Postino!



Italy Wins With a Bang!

Italy Wins 2003 Casino du Lac Lemay Sound and Light Show 2003

Article and Photo by Giovanni.

The judges were most impressed with the combination of Sardella Fuochi Artificiale's (FAS) special effects to the musical pieces they selected. The word "passion" was used numerous times to describe their performance.

Italy has won the competition previously in 1999 but this is FAS's first time winning the Zous Trophy.

After being asked to illuminate St. Peter's Basilica in Rome for the celebrations of the new millennium and after having participated in numerous *major international events* it is with great pleasure that the Casino du Lac Lemay sound and light show welcomed a new Italian team to the competition: Sardella Fuochi artificiale, lead by Sardella Giuliano, a fourth generation member of one of the oldest families of pyrotechnicians in Italy. The team has prepared an epic performance inspired by some of the most powerful songs known around the world.

Firm: Sardella Fuochi Artificiale (FAS)

Title of the show: The magic of sound and colour

Designer of the show: Sardella Giuliano

The FAS team offered us a show with rich in colour and emotions, in addition to introducing us to the most impressing sound, water and serial effects were produced for which Italian pyrotechnics are well regarded in the international competition circuit.

The Italian team prepared a very meticulous show, which was overflowing with romance, love and passion.



Pierre Donais (Media Experts), MC Max Keeping (CJOH), Mrs. Anna Di Bello (Tele-30), Michel Belley (General Director: Casino du Lac Lemay)

Another Brick in the wall (Pink Floyd)

Wish you were here (Pink Floyd)

Sarabande (handel)

May it be (Enya)

Carmen (Bizet)

Ode to Joy (Beethoven)

Vivo per Lei (Bocelli and Giorgie)

Tarantella (Rossini)

Gladiator (SNDTK)

Guglielmo Tell (Rossini)

**Questions, Comments, Concerns? Please direct all inquiries to
information@ilpostinocanada.com**



Associazione Roccamontepiano supports Villa Marconi.

Villa Marconi Long Term Care Centre

Brick Wall Dedication in Marconi Centre Entrance

"Brick by Brick" Fundraising Capital Campaign

Newly elected Villa Marconi Executive Committee 2003-2004:

Executive

President	Ross Talarico
First Vice President	Gino Nicolini
Second Vice President	Gino Buffone
Secretary	Angelo Filoso
Treasurer	Marcello Pecora
Past President	Mario Giannetti
Ex-Officio	Dominic Ricci

Directors

Lucio Appolloni	Michael LeClair
Gino Buffone	Gino Marrello
Rick Campagna	Vince Mastrogiovacomo
Walter Cibischino	Luigi Mion
Joel Diena	Gino Nicolini
Angelo Fiore	Marcello Pecora
Peter Scott	Pina Giorgio

Thanks to those who have supported us so far! - Grazie del vostro aiuto!

Anna Bevilacqua
Maria Polito
Lucia Bevilacqua
Rinaldo Bevilacqua
Donna Bevilacqua
Mark Bevilacqua
Neneo & Angela Marano
Cesare & Mafalda Marano
Mario & Francine Marano
Lucas, Sophia, Sandra, Selena DiNardo
Marina DiNardo
Domenico & Maria Ricci
Angela & Luigi Filoso
In memory of Anna & Giuseppe Filoso
Giuseppe & Daniele Costanzo
Patricia DiNardo
Angela Pizzutto
Dino & Rose Pizzutto
Ermannnd & Tina DiNardo
Anna Itarsan
Bell Canada
Igino Battosto & Domenica Battisti
Luigi Epifano & Christina Epifano
Carmela De Soiscio
Aristide & Maria D'Orazio
Silvana Zanchetta
Federico & Gina Millto
Maria C. Gieca
Antonio & Lina Gieca
Salvatore L'Orfano
Angelo Costanza
Biagio & Dorina Bianconi
Associazione Nazionale Alpini
Kiwanis Club of Rideau Inc.
Local Paving & Construction Co.
Paola Signoretti
Ludy's Beauty Salon
Diodoro Giovannitti
Al Harb
Tony Rispoli
Fred & Muriel Ciaviglia
Luciano & Claire Pradal
Bernadetta Pentland
Rina Taucer
Gino & Nina Marrello
Angelo & Gaetana Pennella
Anthony Mangone
Saverio & Teresa Cesario
Frank Cesario
Angelo Tripudio
Giuseppe & Amelia Amendola
Silvana & Steno Cesario
Ameline Giammaria
Vallati Brothers Paving Limited

Rosalie Vigneron
Carmine Risi
Sal Nardone
Costa Kapsalis
Flaviano Ciancibello
Mario De Marinis
Joseph Ricclardi
Angelo & Cristina Fatica
Ezio & Anna Mariarin
Laborers' Int. Union of N. America
Lise Chamberland
Tony Milo
Silco Electric Ltd.
Farah Asset Management
Form-all Construction Inc.
Ian Bevilacqua
Right Forming Limited
Tony & Nina D'Onofrio
Vittorio & Margareth Brunoni
Delio & Anna D'Angelo
Mario Giannetti
C. Buffone
P. & S. Buffone
L. & G. Buffone
Angelo & Rina Filoso
Preston Hardware
Luigi & Ada Mion
Rudy & Rita Mion
Dominic & Marcella Licari
Matteo & Anna Falcucci
Sisters of the Addolorata Servants
of Mary
Victor and Margaret Brunoni
Gina & Lidonio Ricci
Antonio & Veneranda D'Onofrio
Nancy-Lou Prosperine
Jennie Prosperine
Filippo & Carmela Prosperine
Luigi Petti
Maria Pia Petti
Feliceantonio Petti
Pasquale Petti
Gelsomina Petti
The Servite Fathers
Padri Servi di Maria
Les Servites De Maria d'Ottawa
Chiesa di Sant' Antonio
Kelly-Lizzi Family
Anna & Daniel Janigan
Ross Talarico
Tony Varriano
Pasquale & Divina Ginese
Raffaele & Rita Cesario
Eolo Bevilacqua

Joe & Jacqueline Adamo
Adua & Carmine Idone
Enrico & Giovanna Bulla
Giovanni & Marcellina Mion
In memory of Assunta Pennella
Lucia Antonietta De Marinis
Frank Vigneron
Lorenzo, Denise Lisa & Paolo Micucci
Mario Rilla & Carlo Micucci
Sergio & Renza Vial
Carlo & Nancy Vial
Rina Tarcer
Dominic & Mary Disipio
Enesto & Angelina Dinardo
Giovanni Saracino
Odile Saracino
Jean-Louis Saracino
Teresa Saracino
Capital Cutlery West
St. Anthony's Ladies Aid
Brent & Craig Merrill
John & Gwen Merrill
Salvatore & Anna Giamberardino
Nick Giamberardino
Giovanni & Annina Imbrogno
Anna Marsan
Gabriela & Gabriella Giamberardino
Pina & Giovanni Giorgio
Antonio Della Penta
Mary Gatt
Lucio Appolloni
Appolloni Family
Mary Farah
Maria & Pasquale Adamo
Cav. Pasqualina Pat Adamo
Giuseppa & Cherubina Fatica
John & Betty Anne Ebbs
Alberto & Natalina Copelli
Dino Venier
Jill Hart
Nicola & Carmela Pietrantonio
Giovanni & Assunta Basile
Jules Sigler
Amedeo Zuana
Antonio & Angelica Renon
Famiglia Matilde Zinni
Romeo Toscano
In memoria di Fatica Maria in
Tirabasso
Gustavo & Teresa Mion
J.E. De Marinis
Associazzone Trevisani
Marsiniak/Giannini Family
Domenico & Mariella Licari

Rick & Susan Locatelli
Maria C. De Marinis
Saverio Marrello
Ralph & Betty Pentland & family
Giuseppe & Luigina Vial
William & Marie Wiebe
Centro Abruzzese
Roberto & Anna Giamberardino
Carmela Giamberardino
Carmine Giamberardino
Mr. and Mrs. J.B. Duford
Leonard Graham
Sapacon Drywall Limited
Saverio Giamberardino
Club Centro Italiano di Ottawa
John & Nives Mion
Alma Tissot & Family
Marco A., Stefano L., Carlo L. Mion
Labourers International Union, Local
527
Ivana Baldelli
Lise Charberland
133629 League Canada Inc.
Francesco & Antonio Divitorio
Claire Strong
Adelina Stihovic
Giuseppe & Luisa Vincelli
Anna Varriano & Gary Underwood
Louise Moldovan
Raffaela Plastino
Fogolar Furlan di Ottawa
Ezio Mannarin
Leo e Concettina Santoro
Hazel & Frank Porreca
Susan & Frank Porreca
In memory of Ralph J. Perri
Frank Ryan Elementary School
Maria Addario
Pierangela & Dan Rowan
Vittorio & Matilde Pagliarello
Chiabai Bros. Construction LTD
Vittorio & Giuditta Martignago
Anne Cullen & Bruno Carrera
Mary Pitt
Eleanor Romani Wildman
Luigi Giannetti
Corrado Nardone
Silvaroli Bambino
Italo Tiezzi
Aiello Flooring Inc. Gino & Maria
Franco & Maria Disipio & family
Muriel and Fred Ciavaglia
Rocco Colasante
Antonio Gieco

For information and for request forms contact - Per informazioni e formulari:

Villa Marconi

1026 Baseline Road ♦ Ottawa ♦ Ontario ♦ K2C 0A6
Telephone: 613-727-6201 ♦ Fax: 613-727-9352

E-mail: villamarconi@villamarconi.com
Web: <http://www.villamarconi.com>



IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA